

# Исконно русские и заимствованные слова



# Прочитайте стихотворение. О чем пойдет речь на уроке?

Каждое слово живое,  
С особой, своей судьбою.  
Бежали столетья и годы.  
По-разному жили народы.  
Торговлю вели, воевали,  
Брались, а после – мирились,  
Жить в добром соседстве учились.  
И вот результат их общенья -  
Волшебное слов превращенье.  
Так, в языке зародившись одним,  
Слово потом оказалось в другом.  
Немало прошло испытаний,  
То смысл поменяв, то звучанье.  
Слово по вкусу пришлось языку.  
- Буду жить у тебя, никуда не уйду!



# Слова (по происхождению)



*исконно русские*

Слова, которые возникли в русском языке.



*заимствованные*

Слова, пришедшие из других языков.



# Причины заимствования слов из других языков:

## 1. НЕЯЗЫКОВЫЕ

1) международные отношения и связи:

политические; культурные; торговые; военные

2) развитие науки, техники и искусства

3) социально-психологические (восприятие иноязычного слова как более престижного, красиво звучащего)

## 2. ЯЗЫКОВЫЕ

1) потребность в наименовании новых предметов, явлений и т.п.: *монитор*

2) необходимость разграничить содержательно близкие, но все же различающиеся понятия: *уют – комфорт*

3) стремление к более точному обозначению предмета: *снайпер – меткий стрелок, спринтер – бегун на короткие дистанции*



**Иностранные слова входят в язык прежде всего вместе с проникновением новых предметов, понятий.**

- акула
- пельмени
- кнут

**из скандинавского**

- офицер
- фронт
- штаб

**из немецкого**

- верфь
- гавань
- лоцман

**из голландского**

- соло
- дуэт
- карнавал

**из итальянского**

- костюм
- пальто
- режиссер

**из французского**

- конвейер
- трамвай
- чемпион
- финиш

**из английского**



# Говоря по-русски – говорим на иностранном языке. Верите?

## За завтраком:

чай (китайск.),

кофе (франц.),

кекс (англ.),

какао (америк.),

мармелад (португал.),

бутерброд (немецк.),

сахар (индийск.)



***С заимствованными словами  
происходят изменения:***

- **Meeting (англ.) – МИТИНГ**
- **Paletot (франц.) – пальто**
- **Massaroni (итал.) - макароны**



# Меняется род.

## • Из франц.

- пальто
  - кафе
  - депо
- муж. р.

- сорт
  - ВИЗИТ
- жен. р.

## • Из греч.

- тема
  - схема
  - теорема
- ср.р.





# Меняется лексическое значение заимствованного слова.

- Слово **клоун** пришло к нам из английского языка. Так назывался шут в английской комедии. **Клоун** происходит от латинского слова **колонус** – «сельский житель». Горожане постоянно смеялись над неловкостью и наивностью «деревенщины»
- Слово **костюм** появилось у нас в XVIII веке. В переводе с итальянского **костюм** означает «привычка, обычай».



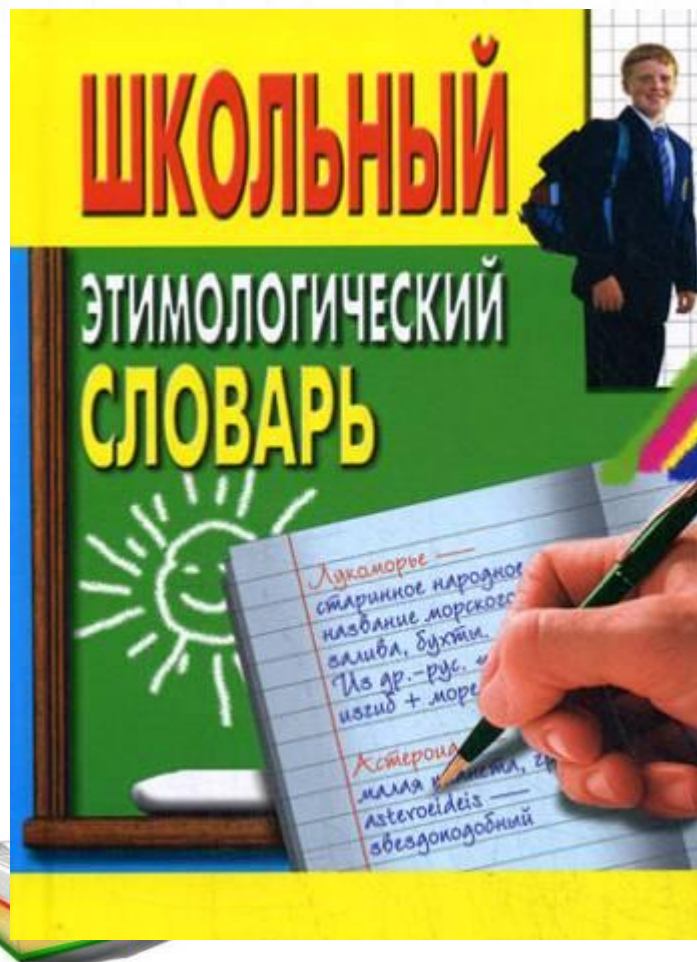
## Иногда заимствуется не целое слово, а лишь его часть, морфема.

- **Приставки:** а-, архи,-дез (аполитичный, архиважно, дезинфекция).
- **Суффиксы:** –ист, -ер (очерки**ист**, ухаже**ер**).
- **Корни:** аква (лат.) – вода,
  - гидро (греч.) – вода,
  - декор (франц.) – украшение,
    - терра (лат.) – земля
    - микро (греч.) – малый
    - теле (греч.) – далеко
    - авто (греч.) – сам



# Этимологический словарь

сведения о происхождении слова, его пути в языке.



- **Аборигены.** Заимств. Из франц. яз. в конце XVIII в. Франц. *aborigenes*- из лат. *Aborigenes* «коренные жители страны». Лат. слово возникло в результате слияния предлога *ab* «от» и существительного *origo*, род.п. *originis* «начало». *Аборигены* буквально – «(живущие здесь) с самого начала». См. оригинал.

**Алебарда(фр.*hallebarde*)-  
старинное холодное оружие в  
виде длинного копья с  
топориком или секирой  
различной формы на конце.**



**Замените данные русские наименования  
заимствованными. Придумайте с ними  
предложения.**

1. Срочный вывоз людей из местности,  
представляющей для них опасность.

**эвакуаци**

2. Растирание тела в лечебных целях.

**массаж**

3. Выпускник средней школы, претендующий на  
поступление в высшее учебное заведение.

**абитуриен**

4. Устройство, предназначенное для прыжков с  
самолета.

**парашю**

5. Помещение для стрельбы в цель.

**ти**

6. Вывоз товаров за границу.

**экспор**



**С данными словами, заимствованными  
из английского и французского языков,  
придумайте и запишите  
словосочетания.**

**Фойе**

**Жюри**

**Пенсне**

**Тираж**

**Митинг**

**Смокинг**

**Снайпер**



# Подберите синонимы к заимствованным словам

## • 1 вариант

- Сувенир
- Обелиск
- Пейзаж
- Дискуссия
- Абсурд
- Дефект
- Инцидент

## • 2 вариант

- Аэроплан
- Диспут
- Ликвидация
- Афиша
- Вибрация
- Шоссе
- Аргументировать

- Прочитайте предложения.

Попробуйте заменить иноязычные слова синонимами исконно русского происхождения.

Какой вариант текста вам больше нравится? Почему?

- **Консенсус, который достигнут в ходе переговоров, привел к позитивным результатам в области политики и культуры.**

- **Коммуникабельный ведущий шоу на телевидении предстал в новом имидже, и это вызвало позитивный отклик у зрителей.**

